

Presentasjon av
Carlos Rodríguez'
Spanske grammatikk
(København, 1662).



Isabel Rodríguez' spanske grammatikk (København, 1662)

Isabel Rodríguez' spanske grammatikk faller selvfølgelig inn i den spanske grammatikalske tradisjonen som startet i Renessansen, og da reiser den flere spørsmål av prinsipiell art: Hvilken tradisjon er dette egentlig? Gjaldt denne tradisjonen bare spansk? Dessuten reiser den andre mer konkrete spørsmål: Hvorfor var det viktig for kronprins Christian (Rodríguez var hans språklærer og grammatikken var dedikert til ham) og andre dansker å kunne spansk i det helle Norge på dette tidspunktet? Hvorfor ble grammatikken skrevet på latin? Og hvorfor følger den ikke den klassiske strukturen som vi kjenner igjen fra Ciceros *De officiis* og som ble brukt i andre grammatikker, for eksempel i Nebrijas *Grammatica* (1492)?

I denne grammatikken ser man gjenspeilet behovet som dukket opp i Renessansen for å lære språk, ikke bare spansk, men også andre viktige språk som latin og gresk, på den tiden. Man får også et innblikk i de metodene som ble brukt i språkundervisningen. Grammatikkene var imidlertid bare en av disse og man bør være klar over at det også ble skrevet grammatikker som tjente andre formål.

Det vannlige synet på Rodríguez grammatikk:

Rodríguez's grammar (1662) is a short,
elementary, and traditional (e.g. with six
cases) grammar written in Latin.

Hovdhaugen, E. (et alii). 2000. *The
History of Linguistics in the
Countries*. Helsinki:

De tre faktorer for en ny vurdering: Nebrija og grammatikktypene

Praktisk grammatikk for barn født i Spania som vil vite latin i språket for å kunne lære som vil lære latin for å lære om spansk.	Libro I	<i>Ordo naturalis grammaticæ</i>	"Delvis" teoretisk og spekulativ grammatikk
	Libro II		
	Libro III		
	Libro IV		
Praktisk grammatikk for barn født i Spania som ikke har lært latin som morsmål,	Libro V	<i>Ordo doctrinae</i>	Praktisk og didaktisk grammatikk

Omfanget av spanske grammatikker



Spanske grammatikktradisjonen
1771

med unntaket var Nebrija

Eksterne faktorer for en ny vurdering: historiske og politiske koblinger til spanske grammatikker (et eksempel)

Il n'y a point de doute que quelques uns ne se scandalisent, voyant que c'est de vouloir enseigner la langue de nos ennemis; mais ie les prie de croire que j'ay jamais pensé la faire valoir d'avantage par ce moyen, ains a esté son seul but de faire entendre les livres qui se trouvent en icelle, afin en lisant les Histoires de la conqueste des Indes, on voye les cruautez que les Espagnols y ont exercées; qu'ils considerent aussi que les plus grands capitains sont louez par les historiens pour avoir sçeu plusieurs langues de langues, et que c'est en effect le moyen de decouvrir les secrets de son ennemyd de l'entendre parler"

C. Oudin, *Grammaire et observations de la langve*

Andríguez Grammatikk: kan en person ha stått bakk?



Ferdinando de Rebolledo (1597-1676)

En dansk diplomat i Danmark

ble drept da København

ble erobret av svenskene (1659)

og forfatter: *La selva militar y*



Peter Schuhmacher Griffenfeld (1635-1699)

Han oppholdt seg utenlands i årene 1654-62

(Leyden, Oxford, Frankrike, **Spania** og Italia).

I 1663 ble han bibliotekar og arkivar hos kong

Frederik III.

Interne faktorer for en ny vurdering: strukturen i Rodríguez grammatikk

Rodríguez' grammatikk Praktisk og didaktisk	De Pronuntiatione Literarum	Antall sider (3)	Ortografi (5)
	De accentu	(2)	
	Articulus	(3)	
	Nomen	(5)	Etymologi (morfologi) (53)
	Pronomen	(5)	
	Verbum	(33)	
	Adverbium	(5)	
	Præpositiones	(1)	
	Conjunctiones	(0,5)	
	Interjectiones	(0,5)	
Observationes Universales de formatione	(6)	Original del	

Plassering av Rodríguez grammatikk

Det tradisjonelle og lingvistisk-historisk synet på grammatikken.

Viktige faktorer for en vurdering i et større perspektiv:

1) Eksterne faktorer:

- 1) Grammatikktipe
- 2) En person må muligens ha ført til at denne grammatikken ble skrevet.

2) Interne faktorer:

- 1) Bruk av didaktiske ressurser: latin, deklinasjoner og paradigmaer
- 2) Strukturen i verket sammenfaller med dato formål /nemlig å

Triguiez' grammatikk egnet seg antagelig som læreverk for sine lesere (studentene på Sørø Akademien og hoffet), og tjente til sitt formål (nemlig å læreutledninger spansk). Grammatikken var derfor ikke tenkt som et bidrag til utviklingen av lingvistiske ideer i denne perioden (i tillegg til de spekulative grammatikker). Vi må med andre ord forstå verket ut fra grammatikkens formål og de sosiale påvirkningsfaktorer.

Med dette utgangspunktet kan vi plassere denne grammatikken i lingvistikkenes historie. Videre håper jeg å ha vist hvordan på denne måten termene elementær, komposisjonell og skrevet på latin får en ny dimensjon.